

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome e Cognome

VALERIO BARBARO FRANCESCO BUEMI

**PRINCIPALI ESPERIENZE
LAVORATIVE**

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

Settembre 2018 – in corso

Luigi Florida - Contrada Tre Fontane - Asse B- 95047 - Paternò (CT)

Metalmecanica (progettazione quadri elettrici per avviamento e controllo elettropompe)

Direttore Commerciale Estero: direzione e gestione delle **attività di vendita e marketing per tutti i mercati esteri (in particolare Medio Oriente, Africa Subsahariana e Sud America); direzione e gestione dei rapporti con i distributori, gli agenti e i procacciatori esteri;** direzione del back office estero dell'azienda; attività di **business intelligence per le gare d'appalto internazionali e gestione del networking con i general contractor internazionali;** direzione organizzativa e partecipazione alle fiere internazionali di settore (EIMA, MCE, Big 5 Dubai) ; supervisione dell'elaborazione dei materiali di marketing dell'azienda.

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore

Giugno 2016 – Agosto 2018

Euromecc Srl - SS 192, , 95040 - Misterbianco (CT)

Metalmecanica per l'edilizia

International Marketing & Sales Manager: gestione delle **attività di vendita e marketing per i Paesi Arabi (in particolare Emirati Arabi Uniti, Arabia Saudita ed Egitto);** attività di **sviluppo del business per i mercati dell'Iran, Pakistan e Bangladesh;** **organizzazione e partecipazione alle fiere di settore (BIG 5 Dubai, INTERCEM, Iran ConMin);** attività di **business intelligence per le gare d'appalto internazionali e gestione del networking con i general contractor internazionali;** **traduzione e localizzazione documentazione marketing per le lingue araba, inglese e francese;** gestione dei contatti anglofoni e arabofoni provenienti dalla live chat aziendale; gestione dei contatti arabofoni provenienti dalla *landing page* aziendale; supporto linguistico e culturale per il servizio clienti e il reparto assistenza post-vendite.

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

Giugno 2016 - Giugno 2017 - Giugno 2018

IULM - Libera Università di Lingue e Comunicazione - via Carlo Bo,1 - 20143 - Milano

Istruzione e formazione

Docente per le attività seminariali nell'ambito del **Master di I livello in Lingue e Culture Orientali (I, II e III edizione), per il seminario didattico "L'arabo in azienda. L'uso della lingua araba per l'internazionalizzazione delle piccole e medie imprese".**

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore

Settembre 2015 – Dicembre 2015

CEA Italian Construction - al-Malaz District (al-Aqariyah building) - Riyadh, Arabia Saudita. Filiale di **Cooperativa Edile Artigiana** - via L. Borsari, 25/A - I-43126 Parma

Costruzioni e immobiliare

Consulente per le operazioni in Arabia Saudita: elaborazione della **strategia esecutiva in collaborazione col direttore generale della filiale; gestione delle procedure amministrative e commerciali relative ai progetti di costruzione;** coordinamento dell'ufficio Acquisti; gestione delle risorse umane; **gestione delle relazioni con entità pubbliche (Ministeri dell'Housing e dell'Educazione superiore) e private saudite;** gestione della logistica della filiale; gestione delle procedure di archiviazione e conservazione dei documenti; **traduzioni tecniche (contratti, gare d'appalto, corrispondenza ufficiale e reportistica) dalle lingue araba e inglese all'italiano e viceversa.**

- Date
Febbraio - Maggio 2015
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
Eulab Consulting - Via Casilina 110/B - 00182 - Roma
 - Tipo di azienda o settore
Istruzione e formazione
 - Principali mansioni e responsabilità
Docente di Lingua (livello A1) e Cultura Araba per agenti e sottufficiali della Guardia di Finanza (Tenenza di Catania), impegnati in attività di controllo doganale portuale e aeroportuale e monitoraggio dei flussi migratori in entrata nell'Unione Europea.
-
- Date
Maggio 2014 – Settembre 2015
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
Tenet Service Ltd – Finance House First Floor - Princess Elizabeth Street - Ta' Xbiex, Malta
 - Tipo di azienda o settore
Trading internazionale di eco-condizionatori e sistemi di trattamento ed erogazione dell'acqua.
 - Principali mansioni e responsabilità
Business Developer: elaborazione e sviluppo della strategia di penetrazione commerciale negli **Emirati Arabi;** identificazione di nuove opportunità di business; elaborazione del piano di marketing e del listino prezzi per il mercato degli Emirati; gestione delle relazioni e della negoziazione coi clienti; gestione delle relazioni istituzionali; sviluppo del brand; business intelligence; ricerche di mercato; supervisione della preparazione di ordini, fatture e documenti di trasporto; **traduzioni tecniche dall'arabo e dall'inglese all'italiano e viceversa.**
-
- Date
Gennaio 2014 – Febbraio 2016
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
Surgical Guidance Limited – Finance House First Floor - Princess Elizabeth Street - Ta' Xbiex Malta
 - Tipo di azienda o settore
Trading internazionale di prodotti medicali e farmaceutici. Servizi di assistenza medica internazionale
 - Principali mansioni e responsabilità
Marketing Manager e Business Developer: elaborazione e sviluppo della strategia di marketing; identificazione di nuove opportunità di business nei **Paesi Arabi (Libia, Qatar) e a Malta;** gestione delle relazioni e della negoziazione coi clienti; gestione delle pubbliche relazioni con entità politiche libiche; sviluppo del brand; business intelligence; ricerche di mercato; supervisione della preparazione di ordini, fatture e documenti di trasporto; **traduzioni tecniche dall'arabo e dall'inglese all'italiano e viceversa.**
-
- Date
Giugno 2011 - Gennaio 2014
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
Tecturae srl – Borgo degli Albizi, 16 - 00185 Firenze
 - Tipo di azienda o settore
Design, architettura e ingegneria civile
 - Principali mansioni e responsabilità
Marketing & PR Manager presso il Branch Office di Tecturae a Riyadh, Arabia Saudita: elaborazione e sviluppo della strategia di marketing; identificazione di nuove opportunità di business; gestione delle relazioni e della negoziazione coi clienti; pubbliche relazioni con ministeri e agenzie governative saudite; sviluppo del brand; business intelligence; ricerche di mercato; **traduzioni tecniche di gare d'appalto e altri documenti ufficiali dall'arabo all'italiano.**
-
- Date
Gennaio 2009 - Gennaio 2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
ITC – Interpreti e Traduttori Consorziati - via Merulana n° 172 – 00185 Roma
 - Tipo di azienda o settore
Traduzioni, interpretariato e mediazione culturale
 - Principali mansioni e responsabilità
Interprete e mediatore culturale presso il Centro di identificazione ed espulsione (CIE) e il

Centro di Soccorso e Prima Accoglienza (CSPA) di Lampedusa; **coordinatore dei mediatori culturali dell'ITC; interprete e mediatore culturale delle lingue araba, inglese e francese** per il Dipartimento Libertà Civili e Immigrazione del Ministero degli Interni, per l'Ufficio Immigrazione, la Squadra Mobile e la Task Force anti-immigrazione della Questura di Agrigento.

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

Dicembre 2008 – Agosto 2011

Tribunale di Catania – via F. Crispi n°268 - 95100 Catania

Giuridico

Interprete e traduttore giurato per la lingua araba.

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

Ottobre – Dicembre 2008

Centro Astalli – Jesuite Refugee Service– Via Tezzano n°71 – 95131 Catania

Associazione di volontariato (ONLUS)

Mediazione linguistico-culturale per le lingue araba, inglese e francese presso il centro d'ascolto, lo sportello legale e l'ambulatorio; **accoglienza immigrati e richiedenti asilo; accompagnamento di immigrati e richiedenti asilo** presso uffici istituzionali.

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

13- 14 Novembre 2007

Campagna per la Riforma della Banca Mondiale – via Tommaso da Celano n°15 – 00179 Roma

Organizzazione non governativa

Servizio d'interpretariato (arabo –italiano; italiano – arabo) nell'ambito della conferenza "Public funds for Public Benefit: programma di empowerment della società civile della regione mediterranea", tenutasi al Cairo (Egitto).

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

Gennaio – Marzo 2007

Istituto Salesiano "Don Bosco" – 2, Sharia Abdel Kader Taha – 11241 Rod el Farag - Il Cairo, Egitto

Istruzione e formazione

Mediatore culturale per la lingua araba e tutor d'aula per la lingua italiana nell'ambito del progetto "La mobilità internazionale del lavoro", implementato dall'Istituto "Don Bosco" per conto dei Ministeri degli Esteri, del Lavoro e della Solidarietà Sociale italiani e del Ministero della Forza Lavoro egiziano.

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Principali mansioni e responsabilità

Maggio – Luglio 2005

Ambasciata d'Italia nello Yemen – 131, Sharia Hadda – P. O. BOX 7269 - Sanaa, Yemen

Pubblica Amministrazione

Servizi di traduzione e interpretariato dall'arabo all'italiano per il Sen. Alfredo Mantica, Sottosegretario agli Esteri, durante la Conferenza dei Paesi islamici; **servizi di interpretariato di trattativa per le lingue araba e inglese** per imprenditori associati alla Camera di Commercio ed Industria Italo-Araba di Roma; traduzioni di comunicati stampa e articoli giornalistici (arabo-italiano/italiano-arabo); redazione di rapporti e analisi economico-politiche sullo Yemen e Gibuti.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

OTTOBRE 2010 – MARZO 2012

ISTITUTO NAZIONALE PER IL COMMERCIO ESTERO – Master per l'internazionalizzazione delle piccole e medie imprese – 44° CORCE "FAUSTO DE FRANCESCHI"

Economia internazionale; Economia aziendale; Organizzazione e strategie; Tecniche degli scambi; Marketing; Comportamento e gestione del personale; Business English.

<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Master specialistico in internazionalizzazione delle piccole e medie imprese.</p> <p>–</p> <p>MARZO-DICEMBRE 2008</p> <p>CIRPE- Centro Iniziative Ricerche Programmazione Economica.</p> <p>Progetto ODEON – Corso di formazione professionale per “Mediatore culturale” (durata 900 h, di cui 480 h di teoria, 240 h di pratica, 180 h di stage)</p> <p>Ruolo e compiti del mediatore; Normativa sull’immigrazione; Diritto internazionale; Diritto costituzionale; Antropologia culturale; Psicologia di comunità e dinamiche di gruppo; Counseling; Pedagogia interculturale; Il Sistema Sanitario Nazionale; Storia delle religioni; Lingue inglese, francese e spagnola; Informatica.</p> <p>Mediatore culturale</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>LUGLIO 2005</p> <p>SIAL - Sanaa Institute for Arabic Language – Sanaa, Yemen</p> <p>Lingua e letteratura araba (Modern Standard Arabic), con particolare riferimento alla terminologia commerciale e industriale della lingua araba.</p> <p>Diploma di livello avanzato.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>NOVEMBRE 1999 – MARZO 2005</p> <p>Università degli studi di Napoli “L’Orientale”- Facoltà di Lettere e Filosofia</p> <p>Lingua e letteratura araba; Storia del Vicino Oriente islamico; Storia contemporanea dell’Africa mediterranea e del Vicino Oriente; Islamistica; Diritto musulmano e dei Paesi islamici; Archeologia e Storia dell’Arte islamica; Filologia semitica; Storia e Archeologia del Vicino Oriente Antico; Lingua inglese.</p> <p>Laurea in Lingue e Civiltà Orientali (vecchio ordinamento - indirizzo Vicino e Medio Oriente), con la votazione di 110/110 e lode, con tesi di laurea in Lingua e Letteratura Araba, intitolata “Il rapporto tra poesia e politica nelle due raccolte poetiche di Shawqi al-Baghdadi e ‘Abd al Karim al-Na’im “Akhtar min qalb wahid” e “Zahrat al-nar”.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>OTTOBRE 2002 – GENNAIO 2003</p> <p>Istituto per l’insegnamento della lingua araba agli stranieri – Damasco – Siria.</p> <p>Programma per vincitori di borse di studio trimestrali del Ministero dell’Istruzione siriano.</p> <p>Lingua e letteratura araba (Modern Standard Arabic – livello avanzato)</p> <p>Diploma di quinto livello avanzato</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>LUGLIO –AGOSTO 2000</p> <p>The Arabic Language Institute in Fez – Fez - Marocco.</p> <p>Lingua araba (Modern Standard Arabic –livello principianti)</p> <p>Diploma di primo livello.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>SETTEMBRE 1994 – LUGLIO 1999</p> <p>Liceo Ginnasio “M. Rapisardi” – Paternò (CT)</p> <p>Letteratura italiana; Lingua e letteratura latina; Lingua e letteratura greca antica; Filosofia; Storia; Lingua e letteratura inglese; Storia dell’Arte; Matematica e Fisica.</p> <p>Diploma di maturità classica, conseguito con la votazione di 100/100 e menzione speciale</p>

per meriti scolastici.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

PRIMA LINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

ARABO

Eccellente

Eccellente

Eccellente

INGLESE

Eccellente

Eccellente

Eccellente

FRANCESE

Eccellente

Buona

Eccellente

SPAGNOLO

Eccellente

Buona

Buona

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

DICHIARAZIONE

Dichiaro che le informazioni riportate nel presente Curriculum Vitae sono esatte e veritiere.
Dichiaro altresì che il presente Curriculum Vitae è stato redatto ai fini della pubblicazione in ottemperanza all'art.15 del D.Lgs. 33/2013

Data

Firma

20/04/2021

Buemi Valerio Barbaro Francesco